

Yêu cầu từ phía thành phố Tsukuba

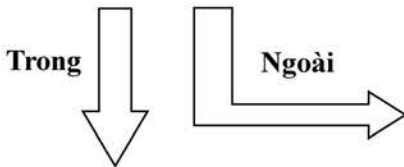
- Yêu cầu hạn chế đi lại hoặc ở lại Tokyo trong trường hợp không cần thiết
- Mong các cư dân từ Tokyo cũng tránh đi chuyên hoặc ở trong tỉnh Ibaraki khi không cần thiết

Covid – 19 và các thiên tai

Mùa bão đang đến gần. Trong khi Covid – 19 chưa hoàn toàn được ngăn chặn mà thiên tai ập đến, lúc đó nơi lánh nạn sẽ trở thành nơi tập trung của rất nhiều người và điều đó sẽ gây khó khăn cho việc giảm thiểu khả năng lây nhiễm Covid – 19. Hãy cùng gia đình chọn sẵn địa điểm, thời điểm, cách thức lánh nạn khi có thiên tai.

Cùng xác định nguy cơ thiên tai bằng “Bản đồ nguy cơ hiểm họa Tsukuba” (Tsukuba shi hazado mappu)!

Cùng xác định xem khu vực mình đang sống, nơi làm việc, trường học, đường đi làm, đường đi học có phải là khu vực nguy hiểm (có tô màu) hay ngoài khu vực nguy hiểm (không tô màu)



Những ai ở ngoài khu vực nguy hiểm ※ Những người có nhà không có nguy cơ bị tàn phá khi xảy ra động đất

- ▷ HINAN (避難) là **lánh** (hi) **nạn** (nan)
- ▷ Những ai ở vùng an toàn thì không cần phải đến nơi lánh nạn
- ▷ Nếu nhà không bị hư hỏng, tàn phá thì hãy **lánh nạn tại nhà**

Những ai ở trong khu vực nguy hiểm ※ Những người có nhà có nguy cơ cao bị tàn phá khi xảy ra động đất

- Có người quen, họ hàng ở vùng an toàn mà có thể đến ở nhờ
Hoặc
- Ở khu vực đang sinh sống có nơi tập trung an toàn và có những quy định về việc sử dụng những nơi đó khi cần thiết

Có

Nhà họ hàng, người quen

Hãy trao đổi trước với họ hàng, người quen về việc sang lánh nạn khi có thiên tai.

Nơi tập trung của khu vực sinh sống

Hãy trao đổi trước về việc có thể sử dụng nơi đó làm nơi lánh nạn khi có thiên tai hay không.

Không

Nơi lánh nạn được quy định sẵn

Trong trường hợp đến nơi lánh nạn, ngoài những đồ dùng thường dụng thì hãy mang theo khẩu trang, nhiệt kế và những đồ dùng vệ sinh như nước khử trùng. Ngoài ra, hãy cùng trao đổi trước với gia đình về các cách thức sinh hoạt khi ở nơi lánh nạn.

CHECK LIST !

※ Kiểm tra những mục cần chuẩn bị khi lánh nạn!

- Khẩu trang cho cả gia đình
- Nhiệt kế
- Dung dịch khử trùng
- Quạt tay
- Xà phòng rửa tay
- Dép đi trong nhà
- Túi nylon, bao tay nylon
- Khăn lau, khăn giấy ướt

※ Một trong những lựa chọn để thực hiện “3 tránh” (san mitsu) ở nơi lánh nạn đó chính là “Lánh nạn trong xe”. Tuy nhiên cần cẩn thận đến những vấn đề về sức khỏe (hội chứng ghế ngồi hạng rẻ tiền-chứng nghẽn mạch do ngồi lâu trong 1 tư thế) hay cần xác nhận đường đi đến nơi lánh nạn cũng như bãi đậu xe ở nơi lánh nạn.



Những yêu cầu ở nơi lánh nạn

Để tránh nguy cơ thì chúng tôi sẽ giảm thiểu số lượng người trong 1 khu lánh nạn. Vì thế, sẽ có trường hợp bạn đến nơi lánh nạn gần nhà nhưng nếu đã đủ số lượng người thì bạn sẽ được hướng dẫn đến nơi khác. Hãy hiểu cho chúng tôi.

1. Trước khi vào khu lánh nạn: Những người có những triệu chứng như khó thở, mệt mỏi, sốt cao hay những người có nguy cơ bệnh dễ bị trở nặng như người có bệnh nền hoặc người lớn tuổi mà có triệu chứng cảm nhẹ thì hãy liên lạc đến các cơ sở y tế để xác nhận xem có cần thiết phải kiểm tra hay không. Chúng tôi sẽ trao đổi cách thức tiếp nhận ở nơi lánh nạn tùy vào từng trường hợp.

【Trạm y tế Tsukuba】☎ 029-851-9287

【Trung tâm tư vấn người về nước/người đã tiếp xúc】☎ 029-301-3200 📧 Trao đổi bằng tiếng Anh: yobo@pref.ibaraki.lg.jp

2. Tiếp nhận tại nơi lánh nạn: ◆Hãy đo nhiệt độ và điền vào giấy đăng ký thông tin tên, địa chỉ, liên lạc. ◆Những người bị sốt hoặc ho hay cảm thấy không khỏe thì chúng tôi sẽ hướng dẫn trong phòng riêng.

3. Đeo khẩu trang và kiểm tra thân nhiệt mỗi ngày: ◆Để giảm thiểu lây nhiễm do ho hay hắt xì thì hãy luôn đeo khẩu trang ◆Hãy đo thân nhiệt mỗi ngày khi ở nơi lánh nạn.

4. Rửa tay hay khử trùng tay trước và sau khi tiếp xúc đồ dùng chung: ◆Những khu vực dùng chung ở nơi lánh nạn (tay nắm cửa, công tắc điện, thanh bám) là nơi dễ gây lây nhiễm do nhiều người dùng. Vì thế trước và sau khi tiếp xúc với những đồ dùng chung thì hãy rửa tay hay khử trùng. Đặc biệt là trước khi tiếp xúc thì ngay bản thân người dùng cũng có nguy cơ có virus nên hãy ý thức rửa tay hay khử trùng tay để tránh lây nhiễm cho người khác.

5. Phương châm “3 tránh” (san mitsu): Hãy cùng nhau thực hiện “3 tránh”: tránh không gian kín gió; tránh nơi có mật độ người cao; tránh tiếp xúc gần, thân mật với người khác. Vì thế hãy cùng nhau phòng chống lây nhiễm ở nơi lánh nạn bằng cách luôn làm thông thoáng khí, giữ khoảng cách 2 mét, tránh trò chuyện gần.

Những ứng dụng dưới đây cung cấp thông tin lánh nạn cần thiết và kịp thời cũng như những chuẩn bị cần thiết khi có thiên tai bằng nhiều ngôn ngữ. Hãy tải về để sử dụng.

「Mẹo giữ an toàn」



FOR Android

FOR iPhone

「NHK WORLD-JAPAN」



FOR Android

FOR iPhone

Trên trang web của cục quản lý xuất nhập cảnh có rất nhiều thông tin liên quan đến xuất nhập cảnh cũng như về virus Covid – 19. Vì thế hãy thường xuyên cập nhật.

[http://www.immi-](http://www.immi-moj.go.jp/index.html)

[moj.go.jp/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/index.html)

Dành cho người nước ngoài (Thông tin liên quan tới Covid - 19)

Đây là đường link dẫn đến trang chính thức của Bộ Lao động Nhật Bản. Có các thông tin hỗ trợ các vấn đề trong cuộc sống hoặc thông tin dành cho người nước ngoài đang làm việc tại các công ty với 14 ngôn ngữ bao gồm tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Indonesia, tiếng Campuchia, tiếng Mông Cổ, tiếng Myanmar.

Covid19



Sổ tay hướng dẫn công việc, cuộc sống

Bộ phận quản lý cư trú xuất nhập cảnh đã phát hành “sổ tay hướng dẫn công việc và cuộc sống” với 14 ngôn ngữ bao gồm tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Myanmar, tiếng Campuchia, tiếng Philipin, tiếng Mông Cổ. Có thể tải về qua link sau:

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00055.html

Guide Book



Tăng số lượng ngôn ngữ ở “Cổng trao đổi thông tin với người nước ngoài ở thành phố Tsukuba”

Số lượng ngôn ngữ mà có thể sử dụng để trao đổi ở “Cổng trao đổi thông tin với người nước ngoài ở thành phố Tsukuba” nằm tại phòng Giao lưu Quốc tế ở tầng 5 trong Ủy ban thành phố đã được bổ sung thêm. Ngoài tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Thái, tiếng Nga, tiếng Việt, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Pháp, tiếng Tagalog thì bây giờ có thể trao đổi được bằng tiếng Hindi, tiếng Nepal và tiếng Indonesia. Thông tin chi tiết xin xem trên tờ thông báo đính kèm. Hãy luôn đeo khẩu trang khi đến.

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/koyou_roudou/koyou/jigyounushi/page11_00001.html



Địa chỉ:
305-8555 Tsukuba Kenkyugakuen 1-1-1

Điện thoại: 029-883-1111 (số máy Tổng)
Fax: 029-868-7542

Trang chủ: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>

Tư vấn luật sư miễn phí vào ngày nghỉ

Thời gian: Ngày 04 và ngày 11 tháng 10 năm 2020 (Chủ Nhật) 10 : 00~ 15 : 00 (Thời gian tiếp nhận đến 14 : 30)

Cách thức: + Điện thoại: 029-244-3811

+ Tư vấn bằng cách gọi video, LINE, Skype, Messenger.

※ Những người muốn được tư vấn bằng cách gọi video thì hãy gửi mail trước để thông báo: ① Tên, ② Ngôn ngữ, ③ Cách thức gọi điện.

(E-mail: iia_consul@ia-ibaraki.or.jp)

Nội dung: Tư vấn tất cả các vấn đề liên quan đến Cuộc sống, Bảo hiểm, Thuế, Kết hôn, Công việc, Visa...

[Có thể trao đổi với luật sư thông qua phiên dịch viên. Tư vấn miễn phí. Giữ kín bí mật.]

Ngôn ngữ: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Thái, tiếng Philippine, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, tiếng Việt.

Ban tổ chức: Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Ibaraki, Hội luật sư tỉnh Ibaraki, Liên đoàn luật sư Kanto.

Liên lạc: Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Ibaraki, Trung tâm tư vấn cho người ngoại quốc

E-mail: iia_consul@ia-ibaraki.or.jp

Bộ Tư pháp: Gọi điện thảo luận nhân quyền bằng tiếng nước ngoài

Trong cuộc sống hàng ngày, bạn có bao giờ cảm thấy việc vì là người nước ngoài nên bị phân biệt đối xử, bị bắt nạt tại trường học..., là các vấn đề liên quan đến nhân quyền không? Đừng tự chịu ưu phiền, hãy thảo luận với Cục Tư pháp địa phương thuộc Bộ Tư pháp. Tùy vào nội dung thảo luận, các viên chức và ủy viên bảo vệ nhân quyền sẽ suy nghĩ cùng bạn cách cải thiện vấn đề để giải quyết các lo lắng, ưu phiền. Để đáp ứng việc thảo luận nhân quyền dành cho những người chưa sử dụng thành thạo tiếng Nhật, một số điện thoại chuyên dụng đã được thiết lập (hình thức Navi dial: người gọi thanh toán cước phí). Từ bất cứ nơi đâu trên toàn quốc, khi bạn gọi vào số máy này, chúng tôi sẽ tiếp nhận thảo luận.

Số điện thoại: 0570-090911 ◆ Thời gian: 9:00 ~ 17:00, từ thứ 2 ~ thứ 6 ◆ Ngôn ngữ: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Philipin, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, tiếng Thái.

MOJ



Kéo dài thời hạn khám sức khỏe • khám viêm chủng • tiêm chủng cho trẻ em do sự lây lan của Covid-19

Do ảnh hưởng của Covid-19 mà trong thời gian từ tháng 3 ~ 6/2020 (kỳ hạn tiêm chủng là từ 19/3 ~ 7/6), có những gia đình chưa thể tiến hành khám sức khỏe cho trẻ sơ sinh/ trẻ 18 tháng tuổi/ trẻ 3 tuổi, hay chưa khám tiêm phòng và tiêm phòng cho trẻ. Thời hạn khám và tiêm chủng sẽ được gia hạn, xin hãy thảo luận với Ban tăng cường sức khỏe (Kenko zoshin ka) hoặc Trung tâm Bảo hiểm Sakura.

Nhận thẻ bảo hiểm y tế năm 2020 tại quầy làm việc Ủy ban thành phố

Trong tháng 7, thẻ bảo hiểm y tế toàn dân đã được gửi qua bưu điện dưới hình thức “gửi đảm bảo đơn giản”. Với những người chưa nhận được, hiện thẻ đang được lưu giữ tại Ủy ban thành phố, nên hãy đến quầy làm việc Ban bảo hiểm sức khỏe toàn dân (Kokumin kenko hoken ka) để nhận.

Thời gian: 8:30 ~ 17:15, từ thứ 2 đến thứ 6, mang theo giấy tờ chứng minh chính chủ (thẻ cư trú...)

Khi đến Ủy ban, hãy đeo khẩu trang. Trường hợp người khác đến nhận thay, cần phải có Giấy ủy quyền.

Việc đăng ký vào nhà trẻ • mẫu giáo nhập học từ tháng 4/2021 sắp bắt đầu

Đối với những gia đình có con lần đầu đi nhà trẻ từ tháng 4/2021, hay những gia đình có con đang theo học nhưng có nguyện vọng chuyển trường, việc nhận đơn đăng ký sắp bắt đầu.

Tiếp nhận đăng ký đợt 1: Từ đầu tháng 11

Tiếp nhận đăng ký đợt 2: Từ tháng 12

Ngoài ra, dự kiến năm nay cũng sẽ tiếp nhận việc đăng ký qua internet, tuy nhiên chỉ áp dụng với đăng ký bằng tiếng Nhật, nên nếu bạn muốn làm theo cách này, hãy cùng tiến hành với 1 người biết tiếng Nhật.

Trước tiên, thành phố sẽ nghiên cứu các hồ sơ đăng ký của đợt 1 và quyết định việc nhập học. Sau khi việc xem xét hồ sơ đợt 1 kết thúc, nếu còn chỗ trống, việc đánh giá các hồ sơ đợt 2 sẽ được tiến hành. Trường hợp gia đình muốn đăng ký cho trẻ nhập học vào thời điểm tháng 4/2021 thì nhất định phải nộp đơn trong thời hạn nêu trên.

※ Thông tin chi tiết sẽ được thông báo vào khoảng tháng 10 trên trang chủ đa ngôn ngữ thành phố Tsukuba “<http://www.tsukubainfo.jp>”, mục “Tin tức” (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Nhật đơn giản).

Thông báo về việc hủy bỏ giải bóng đá Tsukuba World Futsal 2020

Năm nay, do ảnh hưởng của Covid-19 nên giải bóng đá Tsukuba World Futsal (được tổ chức hàng năm vào mùa thu) sẽ không diễn ra. Với những người mong chờ giải đấu này, để năm sau chúng ta có thể gặp nhau trong phong thái khỏe mạnh, thì bây giờ, hãy cùng triệt để phòng chống Covid-19!



Năm 2020 sẽ tiến hành “Điều tra dân số”!

Cứ 5 năm 1 lần, chính phủ sẽ tiến hành “Điều tra dân số”, đây bản điều tra thống kê quan trọng nhất tại Nhật Bản. “Điều tra dân số” được tiến hành theo quy định của pháp luật, đối tượng là tất cả cư dân đang sống tại Nhật - không phân biệt quốc tịch, và việc trả lời các câu hỏi được coi là nghĩa vụ.

Từ đầu tháng 9, điều tra viên sẽ đến tận nhà và phát tài liệu điều tra. Để phòng tránh Covid-19, cơ bản là sẽ tiến hành điều tra mà không tiếp xúc. Việc trả lời qua internet sẽ thuận tiện, có hỗ trợ tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Bồ Đào Nha. Từ điện thoại thông minh, máy tính bảng, máy tính thường đều có thể trả lời 24/24.

Điều tra viên “Điều tra dân số” là viên chức quốc gia bán thời gian được Bộ trưởng Bộ Nội vụ và Truyền thông ủy thác dựa trên sự tiến cử của cơ quan hành chính “Shikuchoson” (thành phố - quận - khu phố - làng).

Điều tra viên khi tiến hành điều tra dân số có đeo “Thẻ điều tra viên điều tra dân số” có dán ảnh, và đeo băng tay.

Hãy cảnh giác với các cuộc điện thoại hay các cuộc ghé thăm đáng ngờ, lừa đảo giả mạo là điều tra dân số.

Điều tra dân số tuyệt đối không yêu cầu nộp tiền, cũng không hỏi mật khẩu ngân hàng hay số thẻ tín dụng.

Các câu trả lời chỉ sử dụng để lập bảng thống kê, không sử dụng cho các mục đích khác như quản lý xuất nhập cảnh, điều tra của cảnh sát... Điều tra viên và những người tham gia vào điều tra dân số có nghĩa vụ giữ bí mật nghiêm ngặt để bảo vệ các thông tin cá nhân theo Pháp luật về thống kê.

Thông tin chi tiết hãy xem trong phiếu điều tra sẽ được phát tại nhà và đường link dưới đây:

<https://www.kokusei2020.go.jp/>

国勢調査



Bạn có muốn dùng thử ứng dụng phân loại rác “San a~ru” không?

Đây là ứng dụng dành cho điện thoại thông minh, có thể thông báo ngày thu gom rác hay xác nhận cách phân loại rác, ngày thu rác. Chức năng chủ yếu như sau:

- ※ Không mất phí sử dụng, phí liên lạc tự chi trả. Ứng dụng chỉ chạy trên tiếng Nhật và tiếng Anh. Từ điển phân loại rác: có thể tìm kiếm theo từng danh mục về cách phân loại và các chú ý
- ◆ Lịch đồ rác: có thể xác nhận ngày thu gom rác dưới dạng lịch
- ◆ Chức năng thông báo: thông báo ngày thu gom rác theo giờ đã đặt



Học qua ZOOM! Khóa học tiếng Nhật cho người nước ngoài: Tháng 10 ~ 3

Đây là khóa học tiếng Nhật có ích cho cuộc sống thường ngày dành cho người trưởng thành. Sử dụng điện thoại thông minh, máy tính bảng, máy tính thường để học online qua ZOOM. Những bạn học lần đầu, những bạn đã từng học tiếng Nhật, những bạn lần đầu dùng ZOOM, nhất định hãy thử sức xem sao!

◆ Thông tin về khóa học · thời gian: Khóa ban ngày 10:00 ~ 11:00, Khóa buổi tối 18:30 ~ 19:30 (Mỗi khóa sẽ chia theo trình độ thành 4 lớp. Tất cả có 20 buổi học.)※ Thông tin cụ thể về lớp học có trên trang chủ của Hiệp hội giao lưu quốc tế Tsukuba

Đối tượng: người nước ngoài và người thân đang sinh sống, làm việc Tsukuba

◆ Số lượng: Mỗi lớp 10 người (ưu tiên đăng ký trước)

◆ Học phí: miễn phí

◆ Cách thức đăng ký: từ thứ 3 ngày 1/9, hãy gửi qua email bản đăng ký được đăng trên trang chủ

Mọi thắc mắc xin liên hệ: Hiệp hội giao lưu quốc tế Tsukuba TEL: 029-869-7675 info@inter.or.jp

Cùng ngăn chặn dịch Covid-19 bằng cách tận dụng “Ibaraki Amabie chan” và “COCOA”!

●Ibaraki Amabie chan



Tại tỉnh Ibaraki, “Ibaraki Amabie chan” được đưa vào như một cách đối phó với sự lây lan của Covid-19. Hệ thống đang nỗ lực thực hiện các mục tiêu sau, nên rất mong doanh nghiệp và người dân, mọi người sẽ đăng ký.

- Xúc tiến các biện pháp phòng tránh lây nhiễm theo đúng hướng dẫn tại các cửa hàng và sự kiện...
- Trong trường hợp có người bị lây nhiễm, gửi tin nhắn cảnh báo đến những người có khả năng đã tiếp xúc với người bệnh.

※ Ứng dụng chỉ hỗ trợ tiếng Nhật.

●COCOA:COVID-19 CONTACT CONFIRMING APPLICATION

“COCOA” là ứng dụng dành cho điện thoại thông minh, dù bạn ở bất cứ nơi nào tại Nhật Bản cũng có thể nhận thông báo về khả năng đã tiếp xúc với người nhiễm bệnh. Ứng dụng chạy trên tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung.

Ứng dụng này sử dụng Bluetooth của điện thoại, đảm bảo quyền riêng tư để mọi người không biết lẫn nhau, gửi thông báo về khả năng đã tiếp xúc với người dương tính với virus Corona. Với việc người dùng biết được thông tin này, có thể đi khám và xét nghiệm để nhận sự hỗ trợ sớm từ các cơ sở y tế. Ứng dụng được kỳ vọng khi người dùng tăng lên sẽ góp phần giảm sự lây lan của dịch bệnh. Phản hồi đáp dành cho người dùng được đăng bằng tiếng Anh tại đường link sau:

<https://www.mhlw.go.jp/content/10900000/000647649.pdf>



Địa chỉ:
305-8555 Tsukuba Kenkyugakuen 1-1-1

Điện thoại: 029-883-1111 (số máy Tổng)
Fax: 029-868-7542

Trang chủ: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>